



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa*

---

**2010/0377(COD)**

16.8.2011

## **STANOVISKO**

Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

pre Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o riadení nebezpečnosti  
nebezpečných látok vedúcej k vzniku veľkých havárií  
(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneého o stanovisko: Małgorzata Handzlik

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

### Ciele návrhu

Cieľom smernice 96/82/ES o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok (vo všeobecnosti nazývanej smernica SEVESO II) je predchádzať veľkým haváriám s prítomnosťou veľkých množstiev nebezpečných látok (alebo ich zmesí) uvedených v prílohe I uvedenej smernice a obmedziť následky takýchto havárií pre ľudí a životné prostredie.

### Všeobecné poznámky týkajúce sa zmien a doplnení smernice SEVESO II

Zmeny a doplnenia smernice SEVESO II vyplývajú z potreby prispôsobiť ju nariadeniu č.1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (ďalej len „nariadenie KOB“). V súvislosti s týmto prispôbením Európska komisia rozhodla o zavedení obmedzených zmien a doplnení ďalších ustanovení smernice, pričom však zachovala hlavné prvky systému SEVESO. Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko sa domnieva, že dvojstupňový prístup (rozdelenie na prevádzkovateľov nižšej úrovne a vyššej úrovne) je úplne opodstatnený a nevyhnutný na zachovanie stability a predvídateľnosti jestvujúceho systému. Keďže zmeny a doplnenia smernice SEVESO II vyplývajú z potreby prispôsobiť ju nariadeniu KOB a nie sú dôsledkom zvýšeného počtu vážnych nehôd, spravodajkyňa sa domnieva, že zmena celkového prístupu k riešeniam prijatým v SEVESO II nie je opodstatnená.

### Poznámky týkajúce sa zmien a doplnení prílohy I

Základným prvkom smernice SEVESO II je príloha I, ktorá stanovuje zoznam nebezpečných látok a prahové hodnoty pre podniky nižšej úrovne a vyššej úrovne. Prílohu I preto treba považovať za základný prvok pri stanovovaní rozsahu pôsobnosti smernice, a teda aj počtu prevádzkovateľov, na ktorých sa vzťahujú jej ustanovenia. Európska komisia v článku 4 svojho návrhu navrhla mechanizmy úpravy prílohy II prostredníctvom mechanizmu celoeurópskych výnimiek umožňujúceho vylúčenie látok alebo zmesí z rozsahu pôsobnosti prílohy I, ako aj prostredníctvom ochranného ustanovenia, ktorá umožňuje zaradenie nových látok alebo zmesí do prílohy I. Európska komisia navrhuje, aby sa zmeny a doplnenia prílohy I vykonali prostredníctvom delegovaných aktov. Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko nezastáva tento názor a domnieva sa, že zmeny a doplnenia tejto prílohy by sa mali zaviesť cestou riadneho legislatívneho postupu. Z rovnakého dôvodu navrhuje, aby príloha VII, ktorá stanovuje kritéria na udeľovanie výnimiek podľa článku 4, bola tiež prijatá riadnym legislatívnym postupom.

### Poznámky spravodajkyne týkajúce sa ďalších zmien a doplnení

Spravodajkyňa Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa víta skutočnosť, že Európska komisia doplnila smernicu SEVESO II o nové ustanovenia, resp. o nové vyjasnenie mnohých jej ustanovení, najmä čo sa týka: informovania verejnosti (článok 13), verejných konzultácií

a účasti verejnosti na rozhodovacom procese (článok 14), prístupu k spravodlivosti (článok 22), ako aj informačných systémov a výmeny informácií (článok 20).

Pokiaľ ide o systémy výmeny informácií, spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko obzvlášť kladne hodnotí otvorenie systému SPIRS verejnosti, stanovenie maximálnej ročnej lehoty na poskytovanie informácií o veľkých haváriách a zníženie kritérií na oznámenie havárie z 5 % na 1 % v prípade množstva stanoveného v stĺpci 3 prílohy I. Vďaka zníženiu prahových hodnôt pre oznamovanie sa zvýši počet nahlasovaných veľkých havárií, čo zároveň umožní ostatným prevádzkovateľom vyvodit' závery pre budúcnosť a poučiť sa z chýb iných. Je však dôležité, aby informácie, ktoré sa umiestňujú v systémoch SPIRS a MARS, boli úplné. V súčasnosti je žiaľ v systéme MARS veľa správ neúplných. Spravodajkyňa navrhuje, aby Európska komisia pravidelne každé štyri roky predkladala Európskemu parlamentu a Rade správu o veľkých haváriách, ktoré sa udiali na území Európskej únie, spolu so závermi, ktoré treba z týchto havárií vyvodit', aby sa smernica SEVESO II stala účinnejšou.

Informovanie verejnosti je mimoriadne dôležitým prvkom budovania dôvery, ale tiež osvety o tom, ako sa vhodne správať v prípade veľkej havárie. Podstatné je, aby verejnosť nebola zaplavovaná informáciami, ktoré nepotrebuje, ale získala presne sformulované a zrozumiteľné informácie, ktoré zbytočne nevyvolajú paniku bez skutočného ohrozenia, ale zaručia vykonanie primeraných krokov, ak dôjde k veľkej havárii. Tieto informácie sa musia dostať k čo najširšiemu okruhu osôb, ktorých by sa mohli dotknúť následky veľkej havárie. Prevádzkovatelia sa musia postarať o to, aby verejnosť bola pravidelne aktívnym spôsobom informovaná a informácie sa systematicky aktualizovali. Tieto informácie musia byť dostupné aj v elektronickom formáte. Okrem týchto základných informácií je potrebné umožniť, aby verejnosť získala aj podrobnejšie informácie. Z dôvodu nutnosti zaručiť bezpečnosť a dôvernosť obchodných informácií a ochranu priemyselných informácií a práv duševného vlastníctva by niektoré informácie mali byť dostupné len na požiadanie.

## **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY**

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Veľké havárie môžu mať cezhraničné následky a ekologické a hospodárske náklady havárie neznáša len dotknutý podnik, ale aj príslušný členský štát. Preto je potrebné prijať opatrenia na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany v celej Únii.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(6) Veľké havárie môžu mať cezhraničné následky a ekologické a hospodárske náklady havárie neznáša len dotknutý podnik, ale aj príslušný členský štát. Preto je potrebné prijať opatrenia na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany v celej Únii **a posilniť spoluprácu medzi členskými štátmi, a z uvedeného dôvodu i medzi regionálnymi a miestnymi orgánmi, s cieľom zamedziť cezhraničným haváriám a zabezpečiť koordinovanú reakciu na veľké havárie.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 11**

*Text predložený Komisiou*

(11) Prevádzkovatelia by mali mať všeobecnú povinnosť prijať všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa predišlo veľkým haváriám a zmiernili ich následky. Ak nebezpečné látky prítomné v podnikoch presahujú určité množstvá, prevádzkovateľ by mal príslušnému orgánu poskytnúť dostatočné informácie, ktoré mu umožnia určiť podnik, prítomné nebezpečné látky a prípadnú nebezpečnosť. Prevádzkovateľ by mal vypracovať aj politiku prevencie veľkých havárií a poslať ju príslušnému orgánu, pričom v nej stanoví svoj celkový prístup a opatrenia vrátane primeraných systémov riadenia bezpečnosti s cieľom riadiť *nebezpečnosť vedúcu k vzniku veľkých havárií.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Prevádzkovatelia by mali mať všeobecnú povinnosť prijať všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa predišlo veľkým haváriám a zmiernili **a odstránili** ich následky. Ak nebezpečné látky prítomné v podnikoch presahujú určité množstvá, prevádzkovateľ by mal príslušnému orgánu poskytnúť dostatočné informácie, ktoré mu umožnia určiť podnik, prítomné nebezpečné látky a prípadnú nebezpečnosť. Prevádzkovateľ by mal vypracovať aj politiku prevencie veľkých havárií a poslať ju príslušnému orgánu, pričom v nej stanoví svoj celkový prístup a opatrenia vrátane primeraných systémov riadenia bezpečnosti s cieľom riadiť *riziko vzniku veľkých havárií.*

*Odôvodnenie*

*Prevádzkovatelia by mali mať povinnosť odstraňovať následky havárie.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

## Návrh smernice Odôvodnenie 16

### *Text predložený Komisiou*

(16) S cieľom podporiť prístup k informáciám o životnom prostredí v súlade s Aarhuským dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, ktorý bol v mene Únie schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, by sa mala zvýšiť úroveň a kvalita informácií pre verejnosť. Najmä osoby, ktoré by pravdepodobne mohla zasiahnuť veľká havária, by mali mať k dispozícii dostatok informácií o tom, ako v takejto situácii správne postupovať. Okrem poskytovania informácií aktívnym spôsobom bez toho, aby o ne verejnosť musela požiadať, a bez toho, aby sa vylúčili iné formy šírenia, by mali byť informácie neustále dostupné a aktualizované aj na internete. Zároveň by sa mala zabezpečiť primeraná ochrana dôvernosti s cieľom odstrániť okrem iného obavy týkajúce sa bezpečnosti.

### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) S cieľom podporiť prístup k informáciám o životnom prostredí v súlade s Aarhuským dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, ktorý bol v mene Únie schválený rozhodnutím Rady 2005/370/ES zo 17. februára 2005 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, by sa mala zvýšiť úroveň a kvalita informácií pre verejnosť. Najmä osoby, ktoré by pravdepodobne mohla zasiahnuť veľká havária, by mali mať k dispozícii dostatok informácií o tom, ako v takejto situácii správne postupovať. **Informácie poskytované verejnosti by mali byť sformulované jasne a zrozumiteľne.** Okrem poskytovania informácií aktívnym spôsobom bez toho, aby o ne verejnosť musela požiadať, a bez toho, aby sa vylúčili iné formy šírenia, by mali byť informácie neustále dostupné a aktualizované aj na internete. **S cieľom dosiahnuť vyšší stupeň transparentnosti by na požiadanie mali byť k dispozícii všetkým fyzickým a právnickým osobám podrobnejšie a komplexnejšie informácie, a to aj v podobe dokumentov.** Zároveň by sa mala zabezpečiť primeraná ochrana dôvernosti s cieľom odstrániť okrem iného obavy týkajúce sa bezpečnosti.

### *Odôvodnenie*

*Prístup k dodatočným informáciám alebo dokumentom na požiadanie akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby by pri dodržiavaní ochrany dôvernosti zvýšil transparentnosť a dôveru verejnosti v bezpečnosť priemyselných zariadení.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

### Návrh smernice Odôvodnenie 20

#### *Text predložený Komisiou*

(20) Na účely výmeny informácií a prevencie havárií podobnej povahy v budúcnosti by mali členské štáty poskytnúť Komisii informácie o veľkých haváriách, ku ktorým došlo na ich území, aby Komisia mohla analyzovať s nimi spojené *prípady nebezpečnosti* a uplatňovať systém šírenia informácií, ktoré sa týkajú najmä veľkých havárií a získaných ponaučení. Táto výmena informácií by mala zahŕňať aj prípady, keď takmer došlo k havárii, ktoré majú pre členské štáty osobitný technický význam z hľadiska prevencie veľkých havárií a obmedzovania ich následkov.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) Na účely výmeny informácií a prevencie havárií podobnej povahy v budúcnosti by mali členské štáty poskytnúť Komisii informácie o veľkých haváriách, ku ktorým došlo na ich území, aby Komisia mohla analyzovať *príslušné riziká* a uplatňovať systém šírenia informácií, ktorý sa týka najmä veľkých havárií a získaných ponaučení. Táto výmena informácií by mala zahŕňať aj prípady, keď takmer došlo k havárii, ktoré majú pre členské štáty osobitný technický význam z hľadiska prevencie veľkých havárií a obmedzovania ich následkov. **Členské štáty a Komisia by sa mali usilovať o to, aby informácie, ktoré sú obsiahnuté v informačných systémoch vytvorených na účely výmeny informácií o veľkých haváriách, boli úplné.**

#### *Odôvodnenie*

*Systemy výmeny informácií sú zvlášť dôležité pre výmenu skúseností medzi členskými štátmi, okrem iného umožňujú prevádzkovateľom vyvodiť príslušné závery. Je ale dôležité, aby informácie, ktoré sa vymieňajú, boli úplné a umožňovali určiť príčinu havárie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh smernice Odôvodnenie 23

#### *Text predložený Komisiou*

(23) Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 *zmluvy*, pokiaľ ide o **prijímanie kritérií na udeľovanie výnimiek a zmeny a doplnenia príloh k tejto smernici.**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(23) Komisia by mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 **Zmluvy o fungovaní Európskej únie**, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia **príloh II až VI** k tejto smernici. **Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila náležitú**

*a transparentné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni, s dostatočným časovým predstihom. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.*

#### Odôvodnenie

*Prílohy I a VII smernice obsahujú základné prvky, preto by prípadné zmeny a doplnenia týkajúce sa týchto prvkov by mali podliehať riadnemu legislatívnemu postupu. V záujme zabezpečenia transparentnosti prebiehajúcich konzultácií a poskytovaných dokumentov sa navrhuje vloženie ustanovení zo spoločnej dohody o praktických otázkach používania delegovaných aktov.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

#### Návrh smernice Článok 4 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Ak sa na základe kritérií uvedených v odseku 4 tohto článku preukáže, že určité látky, na ktoré sa vzťahuje časť 1 alebo časť 2 prílohy I, *nemôžu hroziť vznikom veľkej havárie*, najmä z dôvodu svojej fyzikálnej formy, vlastností, klasifikácie, koncentrácie alebo *druhového balenia*, Komisia môže ***tieto látky uviesť*** v zozname v časti 3 prílohy I ***prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 24.***

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Ak sa na základe kritérií uvedených v odseku 4 tohto článku preukáže, že určité látky, na ktoré sa vzťahuje časť 1 alebo časť 2 prílohy I, *nepredstavujú riziko veľkej havárie*, najmä z dôvodu svojej fyzikálnej formy, vlastností, klasifikácie, koncentrácie alebo *štandardného balenia*, Komisia môže ***predložiť legislatívny návrh s cieľom uviesť tieto látky*** v zozname v časti 3 prílohy I.

#### Odôvodnenie

*Príloha I smernice obsahuje zásadné prvky vymedzujúce jej rozsah pôsobnosti. Zmeny a doplnenia tejto prílohy by preto mali podliehať riadnemu legislatívnemu postupu a nebyť predmetom delegovaných aktov.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

#### Návrh smernice Článok 4 – odsek 4



*Text predložený Komisiou*

4. Komisia do 30. júna 2013 **prijme delegované akty v súlade s článkom 24, aby stanovila** kritériá, ktoré sa majú používať na účely odseku 1 a odseku 3 tohto článku, a zodpovedajúcim spôsobom **zmenila a doplnila** prílohu VII.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Komisia do 30. júna 2013 **predloží legislatívny návrh s cieľom stanoviť** kritériá, ktoré sa majú používať na účely odseku 1 a odseku 3 tohto článku, a zodpovedajúcim spôsobom **zmeniť a doplniť** prílohu VII.

*Odôvodnenie*

*Príloha VII smernice obsahuje zásadné prvky. Zmeny a doplnenia tejto prílohy by preto mali podliehať riadnemu legislatívnemu postupu a nebyť predmetom delegovaných aktov.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

**Návrh smernice**

**Článok 4 – odsek 5 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Komisia môže v prípade potreby **látky** uvedené v tomto odseku prvom pododseku uviesť v zozname uvedenom v časti 1 alebo časti 2 prílohy I **prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 24.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia môže v prípade potreby **predložiť legislatívny návrh s cieľom uviesť zoznam látok uvedených** v tomto odseku prvom pododseku v časti 1 alebo časti 2 prílohy I.

*Odôvodnenie*

*Príloha I smernice obsahuje zásadné prvky vymedzujúce jej rozsah pôsobnosti. Zmeny a doplnenia tejto prílohy by preto mali podliehať riadnemu legislatívnemu postupu a nebyť predmetom delegovaných aktov.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

**Návrh smernice**

**Článok 6 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) množstvo a fyzikálnu formu nebezpečnej látky alebo dotknutých látok;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

e) množstvo, **povahu** a fyzikálnu formu nebezpečnej látky alebo dotknutých látok;

## Odôvodnenie

PDN vyplýva z potreby zachovať súlad s článkom 6 ods. 4 písm. a).

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

#### Návrh smernice

#### Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) v prípade nových podnikov v primeranom období pred začiatkom výstavby alebo uvedením do prevádzky;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenského znenia.)*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

#### Návrh smernice

#### Článok 10 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

V prípade zmeny zariadenia, podniku, skladovacieho zariadenia alebo procesu alebo povahy alebo množstva nebezpečných látok, ktorá by mohla závažne ovplyvniť *nebezpečnosť vedúcu k* veľkej havárii, členské štáty zabezpečujú, aby prevádzkovateľ:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V prípade zmeny zariadenia, podniku, skladovacieho zariadenia alebo procesu, alebo povahy, **fyzikálnej formy**, alebo množstva nebezpečných látok, ktorá by mohla závažne ovplyvniť *riziko vzniku* veľkej havárie, členské štáty zabezpečujú, aby prevádzkovateľ:

## Odôvodnenie

PDN vyplýva z potreby zachovať súlad s článkom 6 ods. 4 písm. a) a článkom 6 ods. 1 písm. e).

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

#### Návrh smernice

#### Článok 13 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty zabezpečujú, aby mala verejnosť neustály prístup k informáciám uvedeným v prílohe V vrátane informácií v

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty zabezpečujú, aby mala verejnosť neustály prístup k informáciám uvedeným v prílohe V vrátane informácií v

elektronickom formáte. Informácie sa preskúmavajú a v prípade potreby aktualizujú aspoň raz za rok.

elektronickom formáte. **Tieto informácie by mali byť sformulované jasným a pre verejnosť zrozumiteľným spôsobom.** Informácie sa preskúmavajú a v prípade potreby aktualizujú aspoň raz za rok. **Na požiadanie akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby členské štáty zabezpečia, aby sa jej poskytli podrobnejšie dodatočné informácie, ktoré presahujú rámec informácií uvedených v prílohe V, a to bez ohľadu na článok 21 tejto smernice.**

#### *Odôvodnenie*

*Je dôležité, aby informácie poskytované verejnosti boli sformulované jasne a nevyvolávali žiadne pochybnosti o tom, ako sa správať v prípade havárie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a**

##### *Text predložený Komisiou*

a) všetky osoby, ktoré *môže pravdepodobne postihnúť veľká havária*, pravidelne a najvhodnejšou formou dostávajú informácie o bezpečnostných opatreniach a o tom, ako sa majú správať v prípade havárie, a to bez toho, aby si tieto informácie museli vyžiadať;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) všetky osoby, ktoré *by mohla postihnúť veľká havária*, pravidelne a čo najvhodnejšou formou dostávajú informácie o bezpečnostných opatreniach a o tom, ako sa majú správať v prípade havárie, a to bez toho, aby si tieto informácie museli vyžiadať; **Tieto informácie by mali byť sformulované jasným a pre verejnosť zrozumiteľným spôsobom;**

#### *Odôvodnenie*

*Je dôležité, aby informácie poskytované osobám, ktoré by mohli byť postihnuté, boli sformulované čitateľne a nevyvolávali žiadne pochybnosti o tom, ako sa správať v prípade havárie.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) s výhradou článku 21 ods. 3 bola sprístupnená na žiadosť verejnosti správa o bezpečnosti. Ak sa uplatňuje článok 21 ods. 3, sprístupní sa zmenená a doplnená správa v podobe netechnického zhrnutia, ktoré obsahuje aspoň všeobecné informácie o *nebezpečnosti vedúcej k veľkej havárii*, možných účinkoch a o tom, ako sa treba správať v prípade havárie;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) s výhradou článku 21 ods. 3 bola sprístupnená na žiadosť verejnosti správa o bezpečnosti. Ak sa uplatňuje článok 21 ods. 3, sprístupní sa zmenená a doplnená správa v podobe netechnického zhrnutia, ktoré obsahuje aspoň všeobecné informácie o *riziku veľkej havárie*, možných účinkoch **na ľudské zdravie a životné prostredie** a o tom, ako sa treba správať v prípade havárie;

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 13 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť podľa písmena a) tohto odseku, obsahujú aspoň informácie uvedené v prílohe V. Tieto informácie sa poskytujú aj všetkým verejným ustanovizniám vrátane škôl a nemocníc a všetkým susedným podnikom, pokiaľ ide o podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 8. Členské štáty zabezpečujú, aby sa tieto informácie poskytovali a pravidelne preskúmavali a aktualizovali aspoň raz za päť rokov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť podľa písmena a) tohto odseku, obsahujú aspoň informácie uvedené v prílohe V. Tieto informácie sa poskytujú aj všetkým verejným ustanovizniám vrátane **materských škôl**, škôl, nemocníc **a iných verejných zariadení**, ako aj všetkým susedným podnikom, pokiaľ ide o podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 8. Členské štáty zabezpečujú, aby sa tieto informácie poskytovali a pravidelne preskúmavali a aktualizovali aspoň raz za päť rokov. **Tieto informácie sa aktualizujú najmä v prípade úprav uvedených v článku 10.**

#### *Odôvodnenie*

*V záujme zaručenia bezpečnosti a žiaduceho správania ohrozených osôb v prípade havárie je dôležité, aby sa informácie dostali k čo najširšiemu okruhu potenciálne ohrozených osôb. Tieto informácie by sa mali aktualizovať v prípade zmeny technického vybavenia, podniku alebo skladovacieho objektu.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

**Návrh smernice**  
**Článok 13 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Keď príslušný členský štát rozhodne, že podnik v blízkosti územia iného členského štátu *nemôže hroziť vznikom* veľkej havárie za jeho hranicou na účely článku 11 ods. 6 a preto sa od neho nevyžaduje, aby vypracoval externý núdzový plán podľa článku 11. ods. 1, informuje o **tom** iný členský štát.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Keď príslušný členský štát rozhodne, že podnik v blízkosti územia iného členského štátu *nepredstavuje riziko* veľkej havárie za jeho hranicou na účely článku 11 ods. 6, a preto sa od neho nevyžaduje, aby vypracoval externý havarijný plán podľa článku 11. ods. 1, informuje iný členský štát **o tomto rozhodnutí a svojich dôvodoch na prijatie tohto rozhodnutia.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

**Návrh smernice**  
**Článok 20a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Článok 20a**

**Predkladanie správ**

***Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 16 a informácií obsiahnutých v databázach, ako sa uvádza v článku 20 ods. 3 a 5, predkladá každé štyri roky Európskemu parlamentu a Rade správu o veľkých haváriách, ku ktorým došlo v Európskej únii, a o ich prípadnom vplyve na efektívne fungovanie tejto smernice. Po každej havárii, ktorá sa považuje za mimoriadne vážnu z hľadiska počtu obetí alebo vážneho poškodenia životného prostredia, vypracuje správu s cieľom zamedziť prípadným ďalším škodám.***

*Odôvodnenie*

*Európsky parlament a Rada by mali byť pravidelne informované o veľkých haváriách, ku ktorým došlo na území Európskej únie. V súčasnosti neexistuje takáto povinnosť pravidelného podávania správ Európskemu parlamentu a Rade.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

## Návrh smernice

### Článok 22 – odsek 2 – pododsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá podporuje ochranu životného prostredia a spĺňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva, považuje na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodujú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá podporuje ochranu životného prostredia **alebo verejného zdravia** a spĺňa všetky požiadavky podľa vnútroštátneho práva, považuje na účely ods. 2 písm. a) za dostatočný.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

## Návrh smernice

### Článok 23 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

**Bez toho, aby bol dotknutý článok 4,** prijíma Komisia v záujme prispôsobenia príloh **I až VII** technickému pokroku delegované akty v súlade s článkom 24.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V záujme prispôsobenia príloh **II až VI** technickému pokroku Komisia prijíma delegované akty v súlade s článkom 24.

#### *Odôvodnenie*

*Prílohy I a VII smernice obsahujú základné prvky, preto by prípadné zmeny a doplnenia týkajúce sa týchto prvkov mali byť predmetom bežného legislatívneho postupu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

## Návrh smernice

### Článok 24 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v **článkoch 4 a 23** sa prenáša na Komisiu na neurčitý čas.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v **článku 23** sa prenáša na Komisiu na neurčitý čas.

## Odôvodnenie

Zmena a doplnenie je potrebná vzhľadom na úpravu článku 4.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

#### Návrh smernice

#### Článok 25 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomocí uvedené v článku 24 kedykoľvek odvolať.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenského znenia.)*

## Odôvodnenie

-

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

#### Návrh smernice

#### Článok 25 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Účinnosť nadobúda **ihneď** alebo k neskoršiemu dátumu v ňom stanovenému. Nie je ním dotknutá platnosť už platných delegovaných aktov. **Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Účinnosť nadobúda **nasledujúci deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie** alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

## Odôvodnenie

*Na zabezpečenie právnej istoty treba určiť konkrétny termín. Formulácia je v súlade s doložkou navrhnutou v dohode o praktických otázkach používania delegovaných aktov.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

#### Návrh smernice

#### Článok 26 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Európsky parlament a Rada môžu proti delegovanému aktu vzniesť námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlžuje o **jeden mesiac**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Európsky parlament a Rada môžu proti delegovanému aktu vzniesť námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlžuje o **dva mesiace**.

*Odôvodnenie*

*Zabezpečenie súladu so spoločnou dohodou o praktických otázkach používania delegovaných aktov.*



## POSTUP

<b>Názov</b>	Riadenie nebezpečnosti nebezpečných látok vedúcej k vzniku veľkých havárií	
<b>Referenčné čísla</b>	(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 18.1.2011	
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 18.1.2011	
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Małgorzata Handzlik 10.2.2011	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	13.4.2011	24.5.2011
<b>Dátum prijatia</b>	12.7.2011	
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: 32	–: 0
	0: 0	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Adam Bielan, Lara Comi, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Louis Grech, Małgorzata Handzlik, Iliana Ivanova, Philippe Juvin, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Hans-Peter Mayer, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Kyriacos Triantaphyllides, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	María Irigoyen Pérez, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Olle Schmidt, Wim van de Camp	